

Informations Généalogiques de la Famille Muth

Auteur: Irene Schopbach **Date:** 13 août 1936

✓ Friedberg/Hessen, den 13. August 1936

Sehr geehrter Herr Pfarrer!

Mein Onkel hat mir folgende Daten geschrieben: Christoph Muth III. Bauer und Bürgermeister in Salz; geb. 29. Nov. 1830, gest. 25. April 1904.
Elisabetha M. geb. Herchenröder, geb. 17. Jan. 1836, gest. 8. Juli 1916.
getraut am 26. Juni 1855
Beide geboren und gestorben in Salz.

Das Todesdatum meines Vaters: 14. Okt. 1930

Die Daten von Amerika habe ich noch nicht.

Mit schönsten Grüßen bin ich
Ihre
Irene Schopbach

Résumé

La lettre du 13 août 1936, écrite par Irene Schopbach depuis Friedberg/Hessen, est adressée à un prêtre. Elle fournit des informations généalogiques sur la famille d'Irene, notamment sur son oncle Christoph Muth III et sa femme Elisabetha M. née Herchenröder. Elle mentionne les dates de naissance, de décès et de mariage de ces ancêtres, ainsi que la date de décès du père d'Irene. Elle indique également qu'elle n'a pas encore obtenu les données relatives à l'Amérique.

Analyse

Cette lettre est une correspondance formelle fournissant des informations généalogiques précieuses. Irene Schopbach semble être en train de compiler ou de transmettre des données sur sa famille, probablement pour des fins de recherche généalogique ou de tenue de dossiers familiaux. La mention de l'attente de données d'Amérique suggère une connexion transatlantique, ce qui était relativement courant à l'époque, alors que de nombreuses familles avaient des membres émigrés.

Traduction Totale de la Lettre

Friedberg/Hessen, le 13 août 1936

Cher Monsieur le Curé,

Mon oncle m'a écrit les données suivantes : Christoph Muth III, fermier et maire de Salz ; né le 29 novembre 1830, décédé le 25 avril 1904.

Elisabetha M. née Herchenröder, née le 17 janvier 1836, décédée le 8 juillet 1916.
Mariés le 26 juin 1855
Tous deux nés et décédés à Salz.

La date de décès de mon père : 14 octobre 1930

Je n'ai pas encore les données d'Amérique.

Avec mes meilleures salutations,
Votre
Irene Schopbach